

Boulard, Essai de traduction interlinéaire

Présentation de l'œuvre

Dans son *Essai de traduction interlinéaire des cinq langues, hollandaise, allemande, danoise, suédoise, et hébraïque* (1802), Boulard présente divers textes célèbres et les traduits en français.

L'œuvre est composé de six chapitres: les *Distiques de Caton* en vers hollandais, le poème de *L'Homme des champs* par l'abbé Delille en vers allemands, les *Fables de Lessing* en vers danois, quelques *Odes d'Anacréon* en vers suédois, quelques-uns des *Conseils moraux de Muret* en allemand et de plusieurs Psaumes et Cantiques en hébreux.

Dans l'avertissement, Boulard explique son choix du poème de Delille qui "est encore l'un des plus beaux monuments de notre poésie dans le genre didactique. L'auteur y excelle dans la partie descriptive; et la partie morale lui fait honneur"¹.

Citation

Tous les quatre chants sont traduits. Le premier chant est traduit par Muller tandis que les trois autres par Boulard.

... \\...
...

Vers concernés : [chant 3, vers 1-650](#).

Liens externes

Accès à la numérisation du texte : [Gallica](#).

Auteur de la page — [Franziska Blaser](#) 2017/04/03 09:35

¹ Boulard, Antoine-Marie-Henri, *Essai de traduction interlinéaire des cinq langues, hollandaise, allemande, danoise, suédoise, et hébraïque*, Paris, Fuchs, 1802, p.vj

Last update: 2023/03/13 19:21 boulardtraductioninterlineaire <https://delille.philhist.unibas.ch/dokuwiki/doku.php?id=boulardtraductioninterlineaire&rev=1491739268>

From: <https://delille.philhist.unibas.ch/dokuwiki/> - **L'Homme des champs : éditer une réception littéraire**

Permanent link: <https://delille.philhist.unibas.ch/dokuwiki/doku.php?id=boulardtraductioninterlineaire&rev=1491739268>

Last update: **2023/03/13 19:21**

